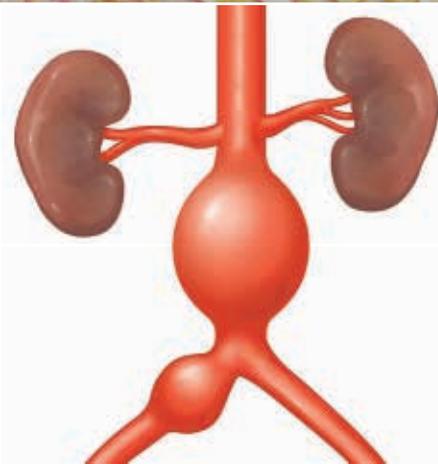


# PROCEDIMIENTOS PARA EL ANEURISMA DE AORTA ABDOMINAL



Tratar la debilidad  
de la aorta



# Un vaso sanguíneo debilitado

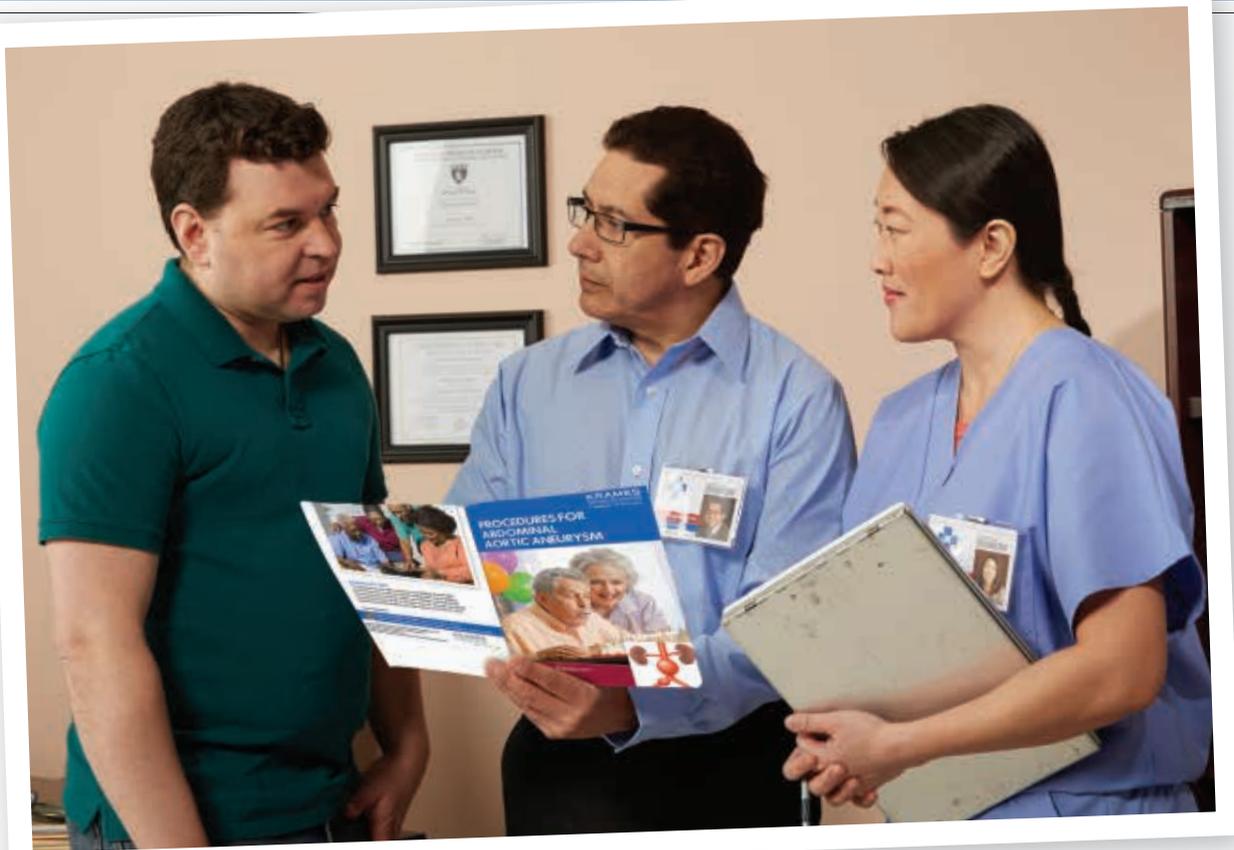
Le indicaron que tiene un **aneurisma de aorta abdominal (“AAA” o “triple A”)**. Esta es una protuberancia con forma de globo que se encuentra en un vaso sanguíneo importante: la aorta. Si esta protuberancia se rompe, puede generar problemas graves e incluso mortales. Ahora que sabe que tiene un AAA, puede tomar medidas para tratarlo y evitar que se rompa.

## Un problema silencioso

Es posible que, sin saberlo, haya tenido un AAA durante un tiempo. Esto se debe a que, en la mayoría de los casos, el AAA no genera síntomas. Suele encontrarse durante un examen de rutina o un análisis para un problema sin relación. Cualquier persona puede tener un AAA, pero hay ciertos factores que aumentan esa probabilidad. Estos incluyen los siguientes:

- Ser mayor de edad
- Ser hombre
- Tener un pariente cercano (padre, hermano o hermana) que haya tenido un AAA
- Fumar
- Tener hipertensión
- Tener una enfermedad en los vasos sanguíneos en otra parte del cuerpo



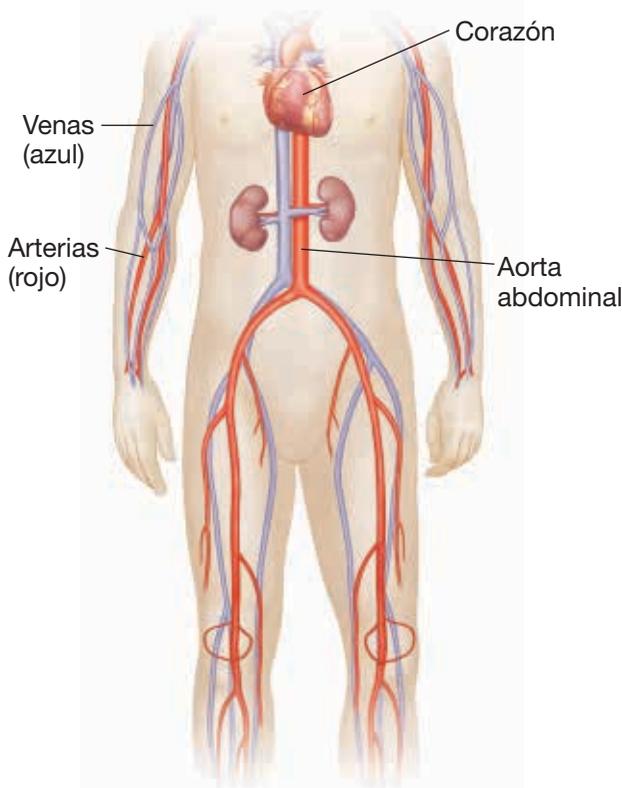


## El próximo paso

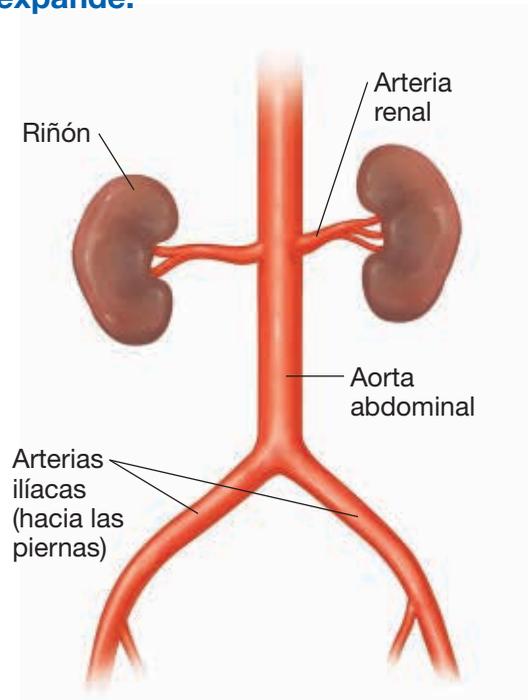
Descubrir que tiene un AAA puede conmocionarlo. Comprender sus opciones de tratamiento puede ayudar a que sienta más control sobre la situación. Su equipo de atención médica puede responder sus preguntas sobre su afección y su tratamiento. Este equipo puede incluir a su proveedor de atención primaria, enfermeras y un especialista en cirugía de los vasos sanguíneos. El tratamiento suele depender de diversos factores. Esto incluye su edad, su estado de salud general, la ubicación de su AAA y la forma, el tamaño y el estado de sus vasos sanguíneos. Cuando usted y su equipo analicen el mejor tratamiento para usted, asegúrese de obtener respuestas para todas sus preguntas. Al informarse, puede ayudar a su médico a garantizar que se cubran sus necesidades.

# Comprender el AAA

Los vasos sanguíneos son tubos que transportan sangre por el cuerpo. Las **arterias** son vasos sanguíneos que transportan sangre con oxígeno desde el corazón hacia el resto del cuerpo (los vasos sanguíneos que transportan la sangre de regreso al corazón se denominan venas). El AAA afecta la arteria más grande del cuerpo, la aorta. Se produce cuando parte de la aorta se debilita y expande.



La aorta abdominal transporta sangre con oxígeno desde el corazón hacia la parte inferior del cuerpo.



Las arterias pequeñas se ramifican de la aorta para suministrar sangre hacia los riñones, otros órganos y las piernas.

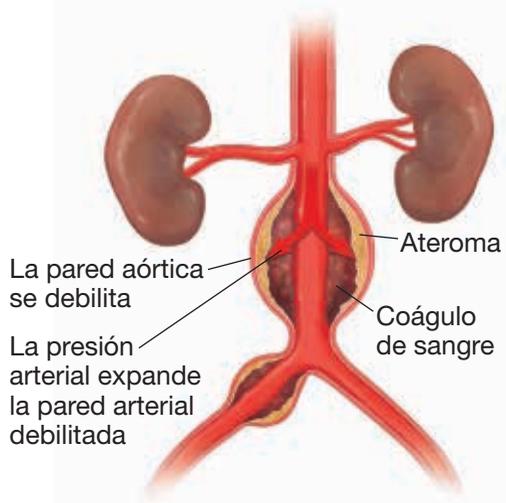
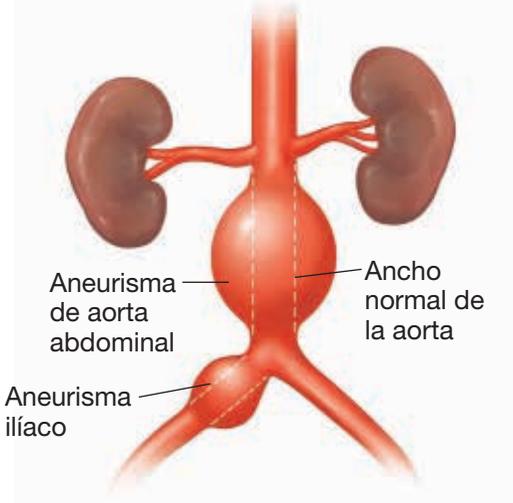
## ¿Qué es la aorta?

La aorta es una arteria grande que transporta sangre directamente desde el corazón. Las arterias pequeñas se ramifican de la aorta. Transportan sangre hacia todas las partes del cuerpo. La parte de la aorta que viaja por el abdomen (zona del estómago) se denomina **aorta abdominal**. Las arterias se ramifican de la aorta abdominal para transportar sangre hacia los órganos en el abdomen. Estas incluyen a las arterias renales, que transportan sangre hacia los riñones. En medio del abdomen (la zona donde está su ombligo), la aorta se divide en dos ramas. Hay una ramificación que pasa por cada pierna. Estas se denominan **arterias ilíacas**.



## Quando se forma el AAA

Si una arteria se daña o debilita, puede estirarse hacia afuera y formar una especie de globo. La protuberancia que se genera se denomina **aneurisma**. A medida que se expande, la pared arterial se hace más delgada y se debilita aún más. Puede volverse tan delgada que puede romperse (pérdida, estallido o ruptura). Esto puede ser mortal si no se trata de inmediato.



Un aneurisma se forma cuando parte de la pared de la aorta se debilita y se expande hacia afuera. Los aneurismas también pueden formarse en las arterias ilíacas.

La hipertensión puede exigir una pared arterial debilitada. Puede desarrollarse ateroma (material graso) en la pared arterial dañada. La sangre también puede formar coágulos alrededor del ateroma. Todo esto puede dañar aún más la arteria.

## El AAA y la enfermedad arterial

Si tiene un AAA, es posible que también tenga enfermedades en otras arterias. De ser así, usted se encuentra en riesgo de padecer un infarto, un accidente cerebrovascular y problemas arteriales en las piernas y otras zonas del cuerpo. Su proveedor de atención médica puede aconsejarle que se realice exámenes de detección de estas afecciones.

### Cerebro

Si las arterias que suministran sangre al cerebro se obstruyen, puede producirse un accidente cerebrovascular.

### Riñones

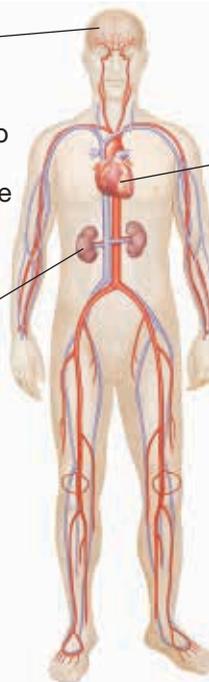
Las arterias renales coaguladas pueden generar problemas renales.

### Corazón

Una obstrucción en una arteria que suministra sangre al músculo del corazón puede generar un infarto.

### Piernas

Una obstrucción en una arteria de la pierna genera una afección dolorosa denominada enfermedad arterial periférica.





# Opciones de tratamiento

**Sus opciones de tratamiento dependen de diversos factores. ¿Qué tan grande es el aneurisma? ¿Está creciendo? De ser así, ¿con qué velocidad? ¿Cuál es su estado de salud general? Se consideran estos y otros factores al momento de ponderar los riesgos y beneficios de cada tratamiento. Usted y su médico trabajarán juntos para decidir el mejor curso de acción.**

## Espera en observación

Es poco probable que un aneurisma pequeño se rompa. Si su AAA es pequeño, el médico puede sugerirle una espera en observación. Durante la espera en observación, usted:

- **Se realizará controles regulares.** Se realizará pruebas de diagnóstico por imágenes una o más veces al año para controlar su riesgo de ruptura. Si el aneurisma alcanza un tamaño determinado o crece rápidamente, es posible que se requiera repararlo.
- **Deberá tomar medidas para disminuir el riesgo de ruptura.** Medidas como controlar la presión arterial y dejar de fumar pueden disminuir la probabilidad de que el AAA crezca o se rompa. Además, puede ayudar a mejorar la salud de sus arterias. Esto lo ayudará a prepararse para la cirugía, en caso de que sea necesaria. Consulte la página 15 para obtener más detalles.
- **Deberá mantenerse alerta ante síntomas de ruptura.** ¡Una ruptura del AAA es una emergencia! Si nota alguno de estos cambios, **LLAME AL 911** de inmediato:
  - Dolor en el abdomen, la espalda o en el costado
  - Mareos o sensación de desmayo
  - Un punto sensible en su abdomen que late al ritmo de sus latidos



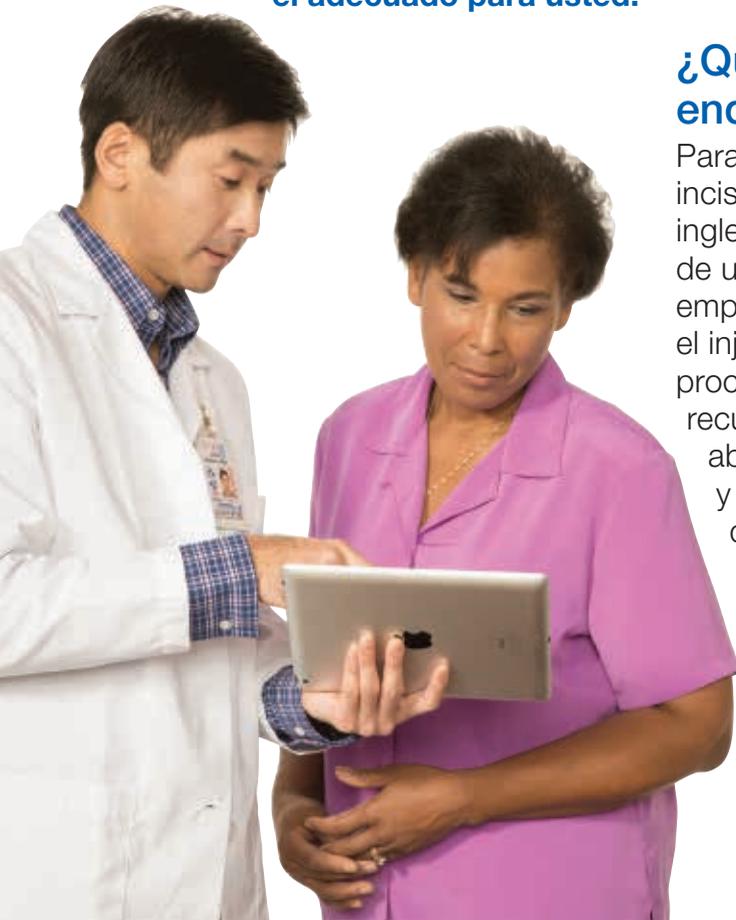
►► Es posible que le enseñen a controlar su presión arterial en el hogar.

## Considerar la cirugía

La espera en observación le permite a su médico y a usted controlar un AAA con un riesgo bajo de romperse. Si el AAA es grande o crece rápidamente, tiene un riesgo alto de que se rompa. Si este es su caso, probablemente le recomienden que piense en someterse a una cirugía. Consulte las páginas 8 y 9 para obtener más detalles sobre la reparación quirúrgica del AAA.

# Técnicas de reparación del AAA

Un AAA puede tratarse con una **reparación endovascular** o una **cirugía abierta**. Ambos métodos implican colocar un **injerto artificial** dentro de la arteria dañada. Cada tipo de procedimiento tiene riesgos y beneficios. Hable con su médico sobre qué tratamiento puede ser el adecuado para usted.



## ¿Qué es la reparación endovascular?

Para este procedimiento, se realizan incisiones pequeñas (punciones) en la ingle. Le introducirán el injerto a través de una punción en la arteria. El cirujano emplea rayos X para ayudar a guiar el injerto hasta el aneurisma. Este procedimiento suele permitir una recuperación más rápida que la cirugía abierta. En algunos casos, el tamaño y la forma de los vasos sanguíneos de una persona significan que no puede hacerse este procedimiento. Encontrará más información en las páginas 10 y 11.

## Riesgos y complicaciones de la reparación endovascular

 *Los riesgos y las posibles complicaciones incluyen las siguientes:*

- Infección
- Hemorragia
- Lesiones en órganos o vasos sanguíneos cercanos
- Pérdida alrededor del injerto endovascular
- Coágulos sanguíneos en el injerto
- Otros problemas con el injerto
- Coágulos sanguíneos en las piernas
- Insuficiencia renal
- Lesiones en la médula espinal
- Lesión en los intestinos
- Paso a la cirugía abierta
- Infarto o accidente cerebrovascular



## ¿Qué es la cirugía abierta?

Con este método, se hace una sola incisión grande en el abdomen. Así, se coloca el injerto en la arteria por encima y por debajo del aneurisma. La recuperación de una cirugía abierta toma más tiempo que de una reparación endovascular. Sin embargo, para algunas personas, esta puede ser la única manera de reparar la aorta. Consulte las páginas 12 y 14 para obtener más información.

## Prepararse para cualquiera de los procedimientos

- Realícese exámenes de acuerdo a lo que indique su cirujano.
- Indique al cirujano todos los medicamentos, hierbas o suplementos que tome. Es esencial que mencione si toma aspirina, ibuprofeno o medicamentos para evitar coágulos sanguíneos. Es posible que deba dejar de tomar algunos de esos medicamentos o todos antes del procedimiento.
- Deje de comer y beber antes del procedimiento, según se indique.

## Riesgos y complicaciones de la cirugía abierta

**!** *Los riesgos y las posibles complicaciones incluyen las siguientes:*

- Infección
- Hemorragia
- Coágulos sanguíneos en las piernas
- Neumonía u otros problemas pulmonares
- Insuficiencia renal
- Lesiones en el colon o la médula espinal
- Lesión en los intestinos
- Lesión en los uréteres
- Deterioro en la función sexual (en hombres)
- Coágulos sanguíneos en el injerto
- Latidos irregulares
- Infarto o accidente cerebrovascular

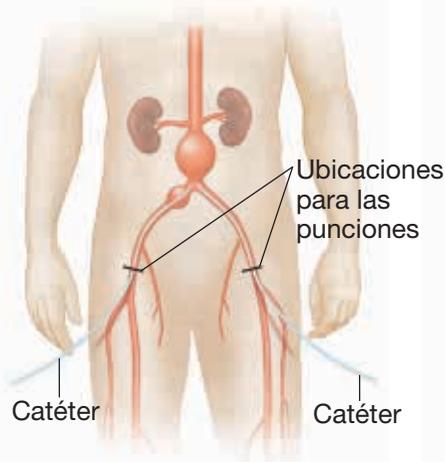
# Reparación endovascular

**Se coloca en la aorta un injerto hecho con malla de alambre y tela. Esto elimina la presión de la pared arterial debilitada. Luego del procedimiento, es probable que deba permanecer una o dos noches en el hospital.**

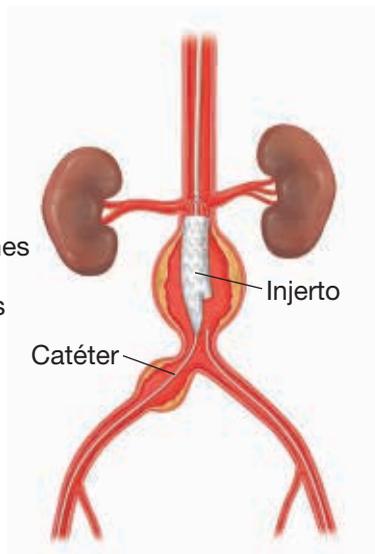
## En el hospital

- Le colocarán una vía intravenosa en su brazo o mano para administrarle líquidos y medicamentos.
- Más de una vez, se le solicitará su nombre y qué procedimiento se realizará. Esto se realiza por su seguridad.
- Recibirá **anestesia** (medicamento utilizado para evitar que sienta dolor durante la cirugía). Esto puede relajarlo y adormecerlo un poco o puede ponerlo en un estado de sueño profundo durante toda la cirugía.
- Lo llevarán a la sala de cirugías. Permanecerá recostado en una mesa debajo de cámaras de rayos X. Estas cámaras se utilizan para ayudar a colocar el injerto.

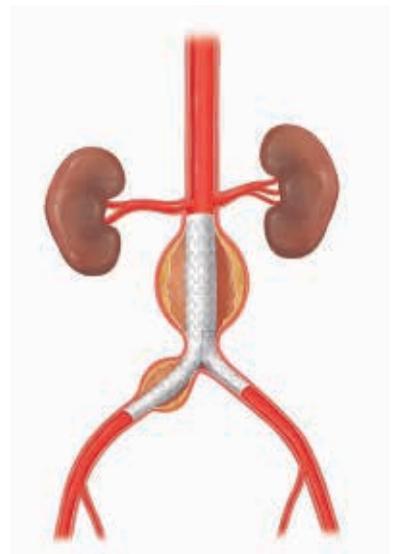
## Durante la cirugía



Se realizan dos punciones pequeñas en la ingle. Se coloca un catéter (tubo delgado y flexible) por una arteria en cada punción. El injerto colapsado se coloca dentro de uno de los catéteres.



El cirujano utiliza rayos X para guiar el injerto. Se mueve por las arterias hacia la parte dañada de la aorta. El injerto se coloca en su lugar. Puede que se utilice más de un injerto.



Una vez que el injerto está colocado, el cirujano lo expande para llenar el espacio. Se utilizan ganchos o resortes de metal para mantener el injerto en su lugar. Luego se retiran los catéteres. Se cierran las punciones.



## Después del procedimiento

Lo llevarán a una habitación en el hospital. Durante ese plazo, lo controlarán de cerca. La IV y un catéter urinario (tubo para drenar orina) pueden permanecer colocados hasta poco antes de dejar el hospital.

## Volver al hogar

Cuando esté listo para irse a su hogar, solicite a un amigo o familiar adulto que conduzca por usted. La recuperación puede demorar varias semanas. Durante ese plazo, tome los medicamentos según las indicaciones. Además, manténgase activo: camine y muévase. Esto ayuda a acelerar la curación.

## Cuidado de seguimiento

Luego de la reparación, deberá realizarse exámenes de seguimiento con frecuencia para controlar el injerto. En la mayoría de los casos, es necesario realizar pruebas de diagnóstico por imágenes algunas semanas después del procedimiento, y luego una vez por año. Si hay algún problema con el injerto, posiblemente deba realizarse otra reparación o cirugía abierta para solucionarlo.

## Cuándo llamar al médico



Llame a su médico si tiene alguno de los siguientes:

- Dolor de pecho o problemas respiratorios
- Dolor en aumento, enrojecimiento, sensación de calor, inflamación, hemorragia o drenaje en los lugares de la punción
- Fiebre de 100.4° F (38° C) o superior
- Cambio en la temperatura o el color de los pies o las piernas
- Dolor en las piernas, el costado, el abdomen o la espalda

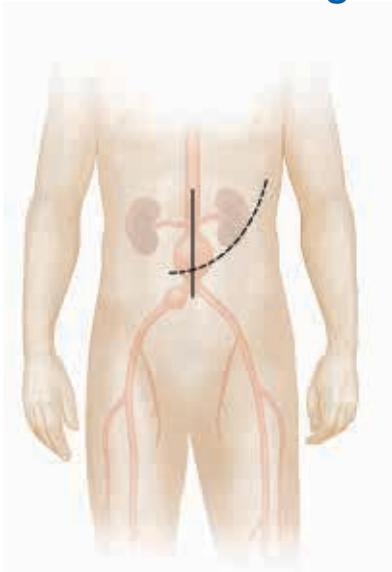
# Cirugía abierta

Se emplea un injerto hecho con un tejido fuerte y flexible para reemplazar la sección débil de la aorta. Probablemente permanecerá en el hospital una semana o más después de la cirugía.

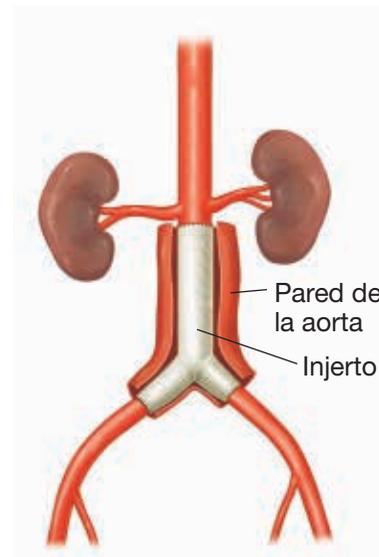
## Antes de la cirugía

- Le colocarán una vía intravenosa en su brazo o mano para administrarle líquidos y medicamentos.
- Más de una vez, se le solicitará su nombre y qué procedimiento se realizará. Esto se realiza por su seguridad.
- Recibirá **anestesia** (medicamento utilizado para evitar que sienta dolor durante la cirugía). Posiblemente le administren **anestesia general**. Esto lo dejará en un estado de sueño profundo durante toda la cirugía. Además, es posible que le proporcionen analgésicos mediante un tubo delgado y suave que se coloca en la columna (una **epidural**).
- Lo llevarán a la sala de operaciones y comenzará el procedimiento.

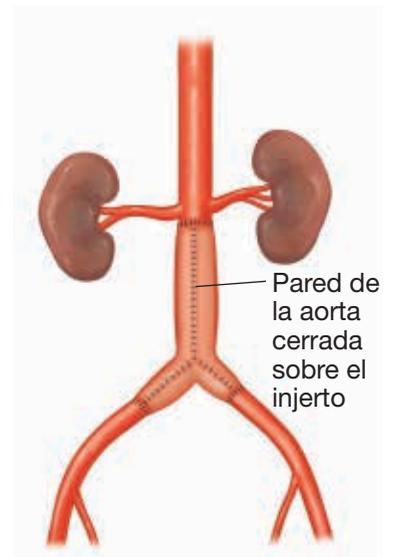
## Durante la cirugía



Se realiza una incisión en el abdomen. En la imagen se muestran dos posibles ubicaciones para la incisión. (La que se muestra aquí con una línea de puntos puede continuar hacia el costado del cuerpo). El tamaño y la forma de su propia incisión puede variar.



El cirujano mueve cuidadosamente los órganos para llegar a la aorta. La aorta se pinza para detener el flujo sanguíneo. El cirujano abre el aneurisma y limpia el coágulo sanguíneo. Luego se coloca el injerto en la aorta en el aneurisma.



Para proteger el injerto, la aorta se sutura a su alrededor. Es posible que se extirpe parte de la pared de la aorta para garantizar un ajuste completo.

## Inmediatamente después de la cirugía

Después de la cirugía, lo llevarán a la unidad de cuidados intensivos (UCI). Lo controlarán y revisarán sus signos vitales. Según sea necesario, le administrarán analgésicos. Si le colocaron una epidural, es posible que permanezca colocada durante un tiempo. Al principio, tendrá diversos tubos que ayudarán a que su cuerpo funcione. Se los retirarán cuando no los necesite más. Estos pueden incluir los siguientes:

- Una vía IV para administrarle líquidos.
- Un catéter para drenar orina.
- Un tubo en su garganta para ayudarlo a respirar (esto puede impedirle hablar).
- Se coloca una sonda en el estómago a través de la nariz (sonda nasogástrica). Esto ayuda a evitar náuseas y otros problemas. También puede utilizarse para alimentarlo.

## En el hospital

Lo llevarán de la UCI a una habitación en el hospital. Allí, lo controlarán con frecuencia para asegurarse de que se recupere bien. Durante su hospitalización:

- Lo ayudarán a levantarse y caminar poco tiempo después de la cirugía. A medida que se fortalezca, caminará más y se mantendrá en pie durante más tiempo.
- Le proporcionarán medicamentos para aliviar su dolor. Pueden ser pastillas. O puede tener una bomba de analgesia controlada por el paciente ("PCA", por sus siglas en inglés) que le permite autoadministrarse el medicamento dentro de los límites indicados por el cirujano.
- Le enseñarán ejercicios de respiración. Estos ejercicios ayudarán a evitar infecciones pulmonares.

## Volver al hogar

Antes de regresar a su hogar, se reunirá con su cirujano para analizar los resultados de la cirugía. Además, le proporcionará indicaciones para cuidarse en su hogar. Cuando esté listo para irse a su hogar, solicite a un amigo o familiar adulto que conduzca por usted.



►► Un dispositivo denominado espirómetro lo ayudará a practicar cómo respirar profundamente.

# Luego de la cirugía abierta

**La recuperación posterior a una cirugía abierta puede tomar algunos meses. Siga las indicaciones que le proporcionen para cuidarse. Si tiene alguna pregunta, asegúrese de obtener respuestas.**

## Sus primeras semanas en su hogar

Siga las indicaciones para saber qué hacer en su hogar. Asegúrese de lo siguiente:

- Tome los medicamentos exactamente según las indicaciones.
- Cuide su incisión según las indicaciones. No se duche ni bañe hasta que el cirujano le diga que puede hacerlo.
- Evite levantar pesas, hacer actividades agotadoras y conducir durante el plazo indicado.
- Solicite ayuda a un familiar o amigo para realizar las compras, cocinar y otras tareas.
- Asista a todas las consultas de seguimiento de su cirujano.



## Su recuperación a largo plazo

Al principio, es posible que tenga menos energía de lo normal. Esto puede durar de 2 a 3 meses, o incluso más. Hacer ejercicio puede ayudarlo a recuperar toda su energía. Así que le recomendamos que se mantenga lo más activo que pueda. No obstante, evite sobrepasarse. Si algo le duele, deténgase. Si tiene alguna inquietud sobre mantenerse activo, hable con su médico.

## Cuándo llamar al médico

 *Llame a su médico si tiene alguno de los siguientes:*

- Dolor de pecho o problemas respiratorios
- Dolor en aumento, enrojecimiento, sensación de calor, inflamación, hemorragia o drenaje en el lugar de la incisión
- Fiebre de 100.4° F (38° C) o superior
- Dolor en las piernas, el costado, el abdomen o la espalda

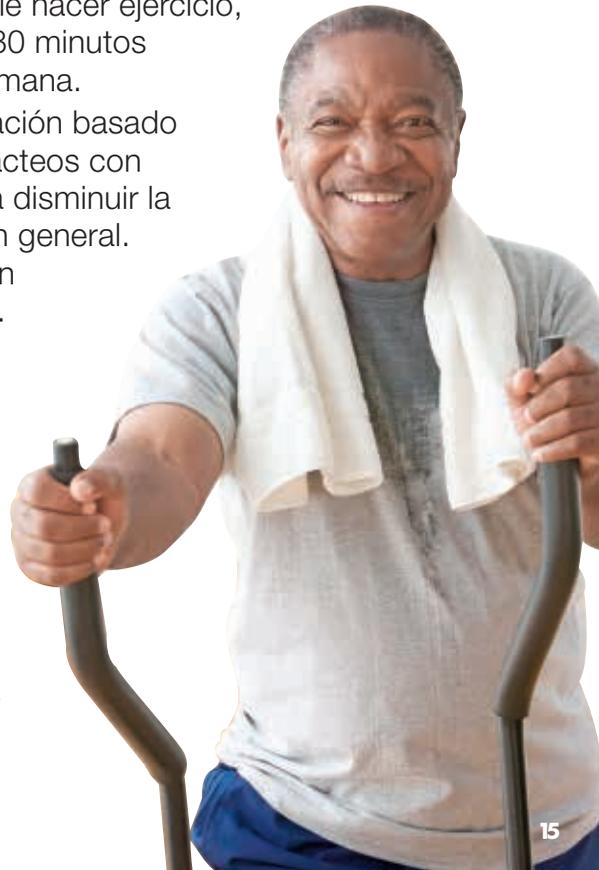
# Vivir una vida más saludable

**Parte de la espera en observación implica tomar medidas para disminuir el riesgo de que el AAA se rompa. Estas mismas medidas pueden ayudar a reducir el riesgo de desarrollar problemas arteriales en otras partes del cuerpo. A continuación presentamos algunos cambios que puede realizar. Su proveedor de atención médica puede ayudarlo a comenzar.**

## Pasos para tener arterias más sanas

Los pasos a continuación ayudarán a disminuir el riesgo de ruptura. Ayudan a mejorar la salud de sus arterias. Además, ayudan a controlar otros problemas de salud que pueda tener.

- **Dejar de fumar.** Fumar aumenta la presión arterial. Daña las arterias. Además, aumenta la probabilidad de que se formen coágulos sanguíneos. Por su salud, ¡convierta el dejar de fumar por siempre en un objetivo! Solicite ayuda a su proveedor de atención médica.
- **Controle la presión arterial y otros problemas de salud.** Si tiene hipertensión, siga el plan de su proveedor de atención médica para mantenerla bajo control. Además, tome medidas para controlar otros problemas de salud que pueda tener, tales como diabetes y enfermedades cardíacas.
- **Haga ejercicio.** Hacer ejercicio diariamente puede reducir su riesgo de padecer problemas arteriales. Si no suele hacer ejercicio, comience lentamente. Intente aumentar a 30 minutos durante la mayor cantidad de días de la semana.
- **Coma más sano.** Siga un plan de alimentación basado en verduras, frutas, cereales y productos lácteos con bajo contenido graso. Esto puede ayudar a disminuir la presión arterial y es bueno para su salud en general. Disminuir el consumo de sodio (sal) también puede ayudar a controlar la presión arterial.
- **Mantenga un peso saludable.** Si tiene sobrepeso, perder peso puede mejorar su salud. Hable con su proveedor de atención médica sobre cómo comenzar.
- **Tomar los medicamentos según las indicaciones.** Los medicamentos pueden ayudar a controlar la presión arterial, la diabetes y otros problemas de salud. Si le recetaron medicamentos, tómelos según las indicaciones. Asegúrese de no omitir dosis.





## Examen de detección del AAA

Aprendió sobre su AAA a tiempo para solucionarlo. Sin embargo, no es la única persona que debe tener cuidado. El AAA está presente en su familia. Esto significa que sus hermanos, hermanas e hijos podrían estar en riesgo. El examen de detección puede salvar la vida de un ser querido. Es por eso que debe alentar a sus familiares a consultar a sus proveedores de atención médica sobre exámenes de detección del AAA.

### PROCEDURES FOR ABDOMINAL AORTIC ANEURYSM

Este folleto no pretende sustituir la atención médica profesional.  
Solo su médico puede diagnosticar y tratar un problema médico.  
©2015, 2018 The StayWell Company, LLC. [www.kramesstore.com](http://www.kramesstore.com)  
**800.333.3032** Todos los derechos reservados. Made in the USA.

**Krames**   
Activating health